

## Einige Anmerkungen zur Luftfeuchtigkeit

Luft enthält immer eine bestimmte Menge an Wasser in Form von Dampf. Dieser Wasserdampf bestimmt den Feuchtigkeitsgrad der Raumluft.

Die Aufnahmefähigkeit der Luft Wasserdampf aufzunehmen, nimmt bei ansteigender Temperatur zu. Der Wasserdampf, der von der Luft bei dem gegebenen Zustand aufgenommen werden kann, wird herkömmlich als relative Luftfeuchtigkeit (in Prozenten ausgedrückt) bezeichnet.

100% ist die maximale Feuchtigkeit, aber schon bei 85% wird praktisch der Sättigungspunkt erreicht, gleich ob es sich um einen warmen Sommertag (30°C) oder um einen nebligen Morgen bei 5°C handelt.

Sobald die Temperatur in unserer Wohnung sinkt, kommt es zur Bildung von Feuchtigkeit, die sich dann als Kondenswasser an Wänden und Fenstern niederschlägt.

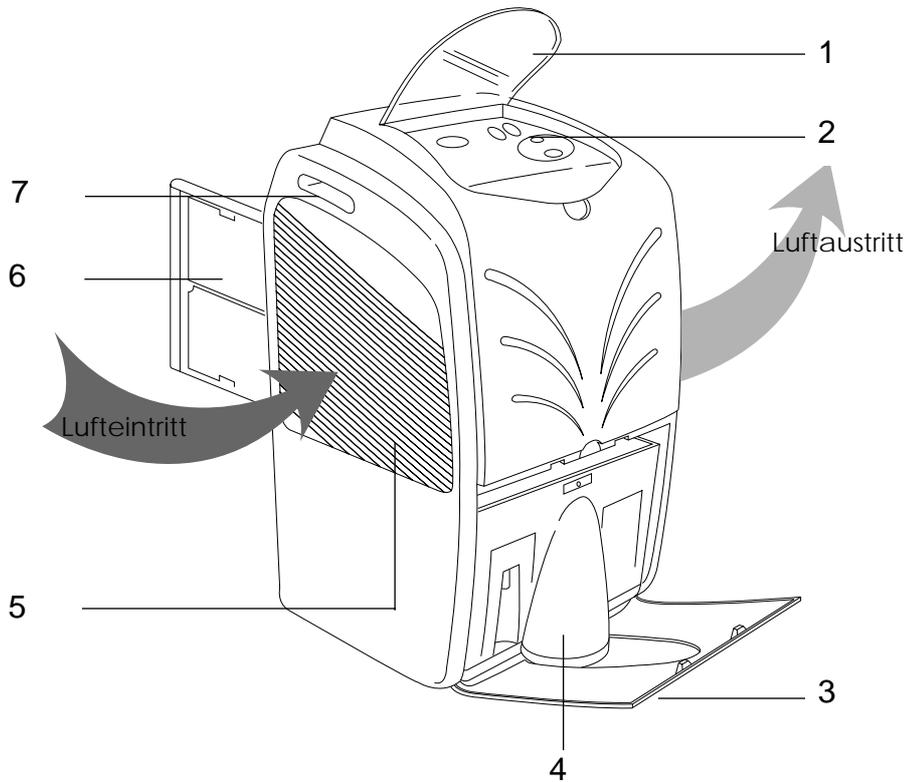
Der Raumluftentfeuchter (Raumtrockner) sorgt dafür, dass der Raumluft ein Teil der Feuchtigkeit entzogen wird und dadurch durch Kondenswasser hervorgerufene Schäden vermieden werden können. Experten haben festgelegt, dass ein gesundes und angenehmes Raumklima für die Personen, die sich in diesen Räumen aufhalten und zur Erhaltung von Möbeln und Einrichtungsgegenständen, bei einer Luftfeuchtigkeit zwischen 40% und 60% gewährleistet werden.

Da warme Luft mehr Wasserdampf als kalte Luft aufnehmen kann und um optimale Raumklimabedingungen zu gewährleisten, nimmt bei hohen Temperaturen die Menge des niedergeschlagenen Kondenswassers im Raumluftentfeuchter zu.

Bei Temperaturen nahe des Nullpunktes, muss außerdem darauf geachtet werden, dass die Räume ausreichend geheizt werden. Nur dann kann das an Fenstern und Wänden niedergeschlagene Kondenswasser in der Raumluft verdampfen und das anfallende Wasser in den Sammelbehälter des Raumluftentfeuchters abgeleitet werden. Auf jeden Fall ist die dem Raum über den Raumluftentfeuchter zugeführte Luft immer ca. 1°C höher als die Raumtemperatur.

DEUTSCH

# Beschreibung / Zubehör



- |                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| 1. Bedienfeldabdeckung | 5. Ansauggitter   |
| 2. Bedienfeld          | 6. Luftfilter     |
| 3. Tankdeckel          | 7. Transportgriff |
| 4. Kondenswassertank   |                   |

Zubehör	Beschreibung	In der Ausstattung enthaltene Teile
	Schlauch Kondensabfluß	1 (2 m.)
	Gummistöpsel	

# Hinweise

## Hinweise

- Dieses Gerät dient zur Entfeuchtung von Wohnräumen und darf nicht zweckentfremdet verwendet werden.
- Eingriffe oder Manipulationen, welche die Betriebseigenschaften des Geräts verändern, stellen eine potentielle Gefahrenquelle dar.
- Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen stets ausschließlich an vom Hersteller autorisierte Kundendienstzentren und verlangen Sie unbedingt Originalersatzteile. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können gefährlich sein und lassen jeden Garantieanspruch verfallen.
- Das Gerät darf nur von Erwachsenen benutzt werden und sollte auf keinen Fall in die Hände von Kindern gelangen.
- Im Falle des Leitungswechsels ist eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle einzuschalten.
- Das Gerät muß sachgerecht geerdet werden. Lassen Sie Ihre Anlage durch einen Fachmann prüfen.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Verlängerungskabeln.
- Vor der Reinigung oder Wartungseingriffen stets den Stecker aus der Steckdose nehmen.
- Zum Verstellen des Geräts nicht am Kabel ziehen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in Räumen, in denen die Luft gas-, öl- oder schwefelhaltig ist, installieren.
- Das Gerät mindestens 50 cm von entzündlichen Stoffen (Alkohol, usw.) oder von unter Druck stehenden Behältern (z.B. Sprühflaschen) entfernt halten.
- Keine schweren oder heißen Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Den Luftfilter regelmäßig reinigen.
- Während dem Transport muß das Gerät gerade stehen oder auf eine Seite gekippt werden. Vor dem Transport den Kondenswassertank entleeren.
- R290 ist ein Kühlmittel gemäß der EG-Umweltvorgaben. Aus diesem Grund darf der Kühlkreis des Geräts auf keinen Fall perforiert werden. Wenn das Gerät endgültig ausrangiert werden soll, muß es vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Wenn das Gerät endgültig ausrangiert werden soll, muß es vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Die für die Verpackung verwendeten Materialien sind rezyklierbar und sollten folglich in den speziellen Containern entsorgt werden.
- Das Gerät muß gemäß den inländischen Vorschriften für den Anlagenbau installiert werden.
- Lassen Sie den Lufteingang und den Luftausgang am Gerät frei.
- Wird das Gerät in Bereichen eingesetzt, in denen kein Luftaustausch gegeben ist, müssen entsprechende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um zu verhindern, daß eventuelle Kühlgasverluste im Raum eine Stauung verursachen, die zu Brandgefahr führen könnte.
- Ist das Gerät außer Betrieb, decken Sie es nicht mit Säcken ab.
- Dieses Gerät darf nur in Räumen mit einem Volumen von mehr als 8 m<sup>3</sup> verwendet bzw. verwahrt werden.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost usw.) aussetzen.
- Unbelüftete Bereiche, in denen ein Gerät, das brennbare Kältemittel verwendet, aufgestellt wird, müssen so gebaut sein, daß eine Brand- oder Explosionsgefahr dadurch entsteht, daß sich angesammelte Kältemittel durch andere Quellen wie z.B. ein elektrisches Heizgerät, einen Ofen und ähnliche Dinge im Haus, entzünden.

Verwenden Sie den Luftentfeuchter ausschließlich gemäß der in diesem Heft enthaltenen Anweisungen. Diese Anleitungen können natürlich nicht alle möglichen Umstände und Situationen behandeln und darum sollte bei der Installation, dem Betrieb und der Lagerung aller Haushaltsgeräte stets vernunftgemäß und umsichtig vorgegangen werden.

## Kundendienst

Bewahren Sie das Verzeichnis der Kundendienstzentren sorgfältig auf und suchen sie das in Ihrer Nähe befindliche heraus.

## Elektroanschluß

**Nach dem Transport des Geräts vor dem Einschalten immer eine Stunde abwarten.**

Bevor der Stecker an die Steckdose angeschlossen wird, kontrollieren ob:

- die Netzspannung mit den Werten des Typenschildes übereinstimmt;
- die Steckdose und das Versorgungsnetz der erforderlichen Strombelastung standhalten;
- der Gerätestecker für die Steckdose geeignet ist, andernfalls durch einen Fachmann auswechseln lassen;
- die Steckdose vorschriftsmäßig geerdet ist;

# Installation

1

**S**tellen Sie das Gerät in dem zu entfeuchtenden Raum auf.

An den Seiten des Luftentfeuchters muß unbedingt ein Raum von mindestens 50 cm frei bleiben, damit die Luft unbehindert zirkulieren kann.

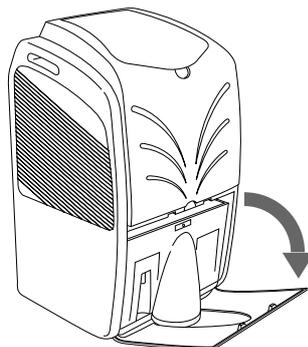
Der Abfluß des Kondenswassers kann auf zwei Arten erfolgen:

## A) Abfluß in den Tank

Das Kondenswasser kann direkt in den Tank im Innern des Geräts fließen (Abb. 1).

Der Tank kann einfach ausgebaut werden und hat einen Griff, der die Beförderung und das Entleeren vereinfacht.

Abb. 1



## B) Dauerabfluß nach außen

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum in Betrieb bleibt und der Tank nicht ständig entleert werden kann, empfiehlt sich die Verwendung des Dauerabflusses.

- 1) Den Gummistöpsel vom Anschlußstutzen nehmen.
- 2) Den Tank mit einem feinen Bohrer im Innern des Anschlußstutzens anbohren (Abb. 2).
- 3) Den Gummischlauch am Anschlußstutzen befestigen. Dazu den Deckel öffnen, den Tank herausnehmen, den Abflußschlauch durch die Öffnung zwischen dem leicht schräg gehaltenen Deckel und dem Unterteil des Geräts führen, den Tank wieder einbauen und den Schlauch in den Anschlußstutzen des Tanks stecken (Abb. 3).
- 4) Den Deckel schließen.
- 5) Darauf achten, daß der Schlauch keine Höhenunterschiede überwinden muß. Im gegenteiligen Fall kann das Wasser nicht abfließen und bleibt im Tank; außerdem sicherstellen, daß der Schlauch keine Einschnürungen aufweist.

N.B.: Der Gummistöpsel sollte sorgfältig aufbewahrt werden, denn er kann verwendet werden, um den Schlauch oder den Anschlußstutzen zu verschließen, wenn wieder in den Tank abgelassen wird (siehe Punkt A).

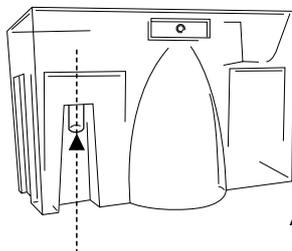


Abb. 2

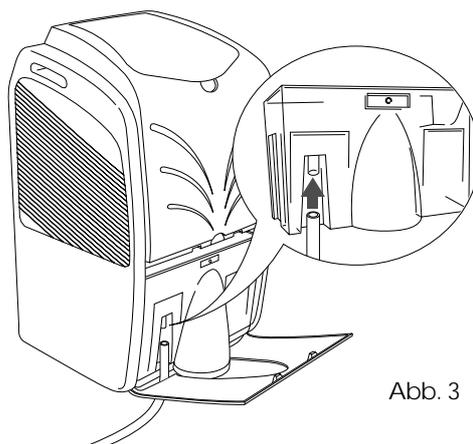
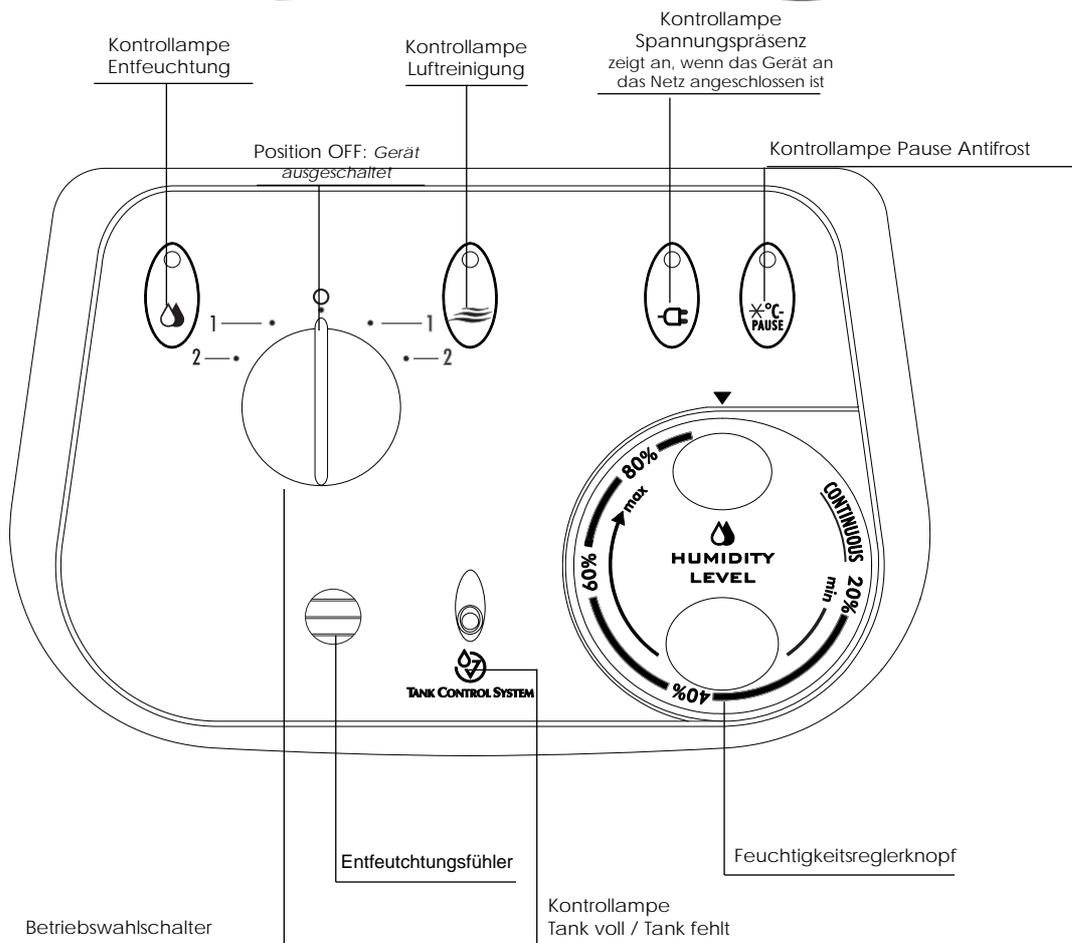


Abb. 3

# Beschreibung der Bedienelemente



DEUTSCH

## Tank control system: Tank-Kontrollsystem

Der Luftentfeuchter ist mit einer Vorrichtung ausgestattet, welche die korrekte Funktion des Geräts überwacht.

Die rote Kontrollampe am Bedienfeld schaltet sich in den folgenden Fällen ein:

1. Tank voll ..... Tank leeren
2. Tank fehlt ..... Tank wieder einbauen
3. Tank falsch positioniert ..... Tank korrekt positionieren
4. Dauerabfluß: der Schlauch ist verstopft oder muß einen Höhenunterschied überwinden ..... Hindernis beseitigen.

Sobald die Ursache beseitigt ist, geht die Kontrollampe aus und das Gerät nimmt die Funktion wieder auf.

# Wahl der Betriebsarten

## Entfeuchten

- 1) Das Gerät an eine Steckdose anschließen. Die Kontrolllampe für Spannungspräsenz schaltet sich ein, um anzuzeigen, daß das Gerät mit dem Netz verbunden ist.
- 2) Sicherstellen, daß die Kontrolllampe für "Tank control system" ausgeschaltet ist.
- 3) Den Hygrostat auf "CONTINUOUS" (Dauerbetrieb) drehen und den Wählschalter auf eine der 2 ENTFEUCHTUNGS-Stufen  einstellen: 1 = min. 2 = max.  
Die Kontrolllampe für Entfeuchtung blinkt schnell für etwa 3 Minuten (sicherheitsvorrichtung). Nach dieser Zeit beginnt das Gerät zu entfeuchten.  
Jetzt beginnt die Sicherheits-Vorlüftungsphase und der Ventilator funktioniert auf die min. Geschwindigkeit.

Sobald die Raumfeuchtigkeit den gewünschten Grad erreicht hat, den Knopf des Feuchtigkeitsreglers langsam nach links drehen, bis sich die Kontrolllampe für Entfeuchtung ausschaltet. Die Kontrolllampe für Entfeuchtung blinkt langsam und der Ventilator wird ab und zu auf die min. Geschwindigkeit funktionieren, um die Raumfeuchtigkeit mit großer Genauigkeit festzustellen. Auf diese Weise wird der erwünschte Feuchtigkeitsgrad von Ihrem Gerät automatisch aufrecht erhalten.

Anmerkung: die aus dem Gerät austretende, entfeuchtete Luft ist normalerweise um 1-2°C wärmer, als die Raumtemperatur.

## Lüftung

- 1) Den Wählschalter auf eine der 2 LÜFTUNGS-Stufen  einstellen: 1 = min. 2 = max.

**UM DAS GERÄT GÄNZLICH ABZUSCHALTEN, BRINGEN SIE DEN FUNKTIONSWAHLSCHALTER IN POSITION "O" UND ZIEHEN DEN NETZSTECKER.**

# Reinigung/Hinweise

## Wartung

Vor der Reinigung oder Wartungseingriffen stets den Stecker aus der Steckdose nehmen. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät auf keinen Fall mit einem Wasserstrahl gesäubert werden.

## Reinigung des Gehäuses

- Mit einem angefeuchteten Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch nachreiben.
- Zur Reinigung nie Benzin, Alkohol oder Lösungsmittel verwenden.
- Keine Insektizide oder ähnliches auf das Gerät sprühen, weil sich sonst die Lackierung ablösen kann und die Plastikteile verformen können.

## Reinigung des Luftfilters

Ein verschmutzter Filter behindert die Luftzirkulation, verringert die Leistungsfähigkeit des Luftentfeuchters und hat ein geringeres Reinigungsvermögen.

Aus diesem Grund muß der Filter regelmäßig gereinigt werden. Die Häufigkeit dieser Maßnahme muß der Umgebung und der Betriebszeit angepaßt werden. Bei ständigem, systematischem Gebrauch sollte der Filter einmal wöchentlich gereinigt werden.

- Zum Ausbauen den Luftfilter herausziehen (Abb. 4).
- Den auf dem Filter abgelagerten Staub mit einem Staubsauger entfernen. Wenn der Filter stark verschmutzt ist, kann er in lauwarmem Wasser gewaschen werden; anschließend gründlich spülen.

Die Temperatur des Wassers soll höchstens 40°C betragen. Nach dem Waschen den Filter vollkommen trocknen lassen und erst dann wieder einsetzen.

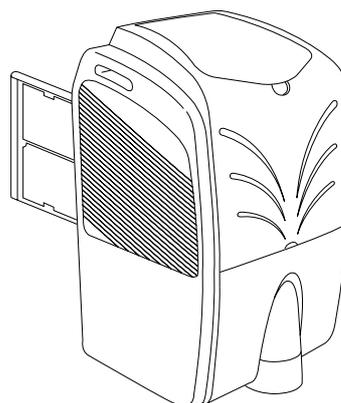


Abb. 4

## Längeres Einlagern

- Den Stecker aus der Steckdose nehmen und den Kondenswassertank entleeren.
- Den Filter reinigen und wieder einbauen.
- Zum Schutz gegen Staub einen Plastikbeutel über das Gerät stülpen.

## Kontrollen vor der wiederinbetriebnahme

Prüfen Sie, ob das Netzkabel und der Netzstecker in einwandfreiem Zustand sind. Beachten Sie, daß die Aufstellungsvorschriften eingehalten werden.

# Funktionsstörungen

Bevor Sie sich bei einer Funktionsstörung an Ihr autorisiertes Kundendienstzentrum wenden, sollten Sie die folgenden Punkte abchecken.

Störung	Mögliche Ursachen	Abhilfen
Das Gerät schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>• der Stecker ist ausgesteckt</li> <li>• fehlender Strom</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stecker in die Steckdose stecken</li> <li>• die Stromversorgung prüfen</li> </ul>
Die Kontrolllampe  "Tank Control System" schaltet ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tank voll</li> <li>• Tank fehlt</li> <li>• Tank falsch positioniert</li> <li>• Dauerabfluß: der Schlauch ist verstopft oder muß einen Höhenunterschied überwinden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tank leeren</li> <li>• Tank wieder einbauen</li> <li>• Tank korrekt positionieren</li> <li>• Hindernis beseitigen</li> </ul>
Kontrolllampe Pause Entfeuchtung  bleibt immer eingeschaltet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine niedrige Raumtemperatur schaltet die Sicherheitsvorrichtung ein</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es ist normal, daß mit Temperaturen niedriger als ungefähr 18°C Abtauzyklen stattfinden.</li> <li>• Sollte die Raumtemperatur unter 5°C liegen, es ist notwendig, den Raum etwas heizen (siehe Seite 2)</li> </ul>
Die Kontrolllampen Luftreinigung  und Pause Antifrost  blinken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defekt des Ventilators</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzstecker ausstecken und dann wieder einstecken. Sollte das Problem nicht gelöst sein, wenden Sie sich an den nächstgelegenen Kundendienst</li> </ul>
Das Gerät arbeitet im Entfeuchtungsbetrieb (Kontrolllampe  eingeschaltet), aber die Feuchtigkeit wird nicht vermindert	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raum zu groß</li> <li>• Raum geöffnet/gelüftet</li> <li>• zu viele Feuchtigkeitsquellen im Raum (Töpfe mit kochendem Wasser, usw.)</li> <li>• Gerät nicht genügend leistungsfähig für den Raum</li> </ul>	

# Technische Merkmale

Versorgungsspannung	siehe Typenschild
Leistungsaufnahme bei nur Entfeuchtung	"
Max. Leistungsaufnahme	"
Max. Stromaufnahme	"
Kältemittel	R290
Aufbereitete Luft (min./max.)	210/300 m <sup>3</sup> /h
Abtauvorrichtung	ja
Gebläsestufen	2
Kompressorsicherung	ja
Luftfilter	ja
Abmessungen LxHxB	365x610x375 mm
Gewicht (Netto)	22 kg
Fassungsvermögen Tank	5.5 Liter

## Grenzwerte

- Temperatur
- Relative Feuchtigkeit

## Entfeuchtung

+5° - 32°  
30 - 95%

- Die zur Verpackung eingesetzten Materialien sind wiederverwertbar. Wir empfehlen daher, sie in den entsprechenden Trennmüll-Behältern zu entsorgen.
- Dieses Gerät enthält Substanzen, die bei Freiwerden die Ozonschicht schädigen, daher den Kühlkreis des Gerätes auf keinen Fall durchbohren. Bringen Sie das Gerät zur endgültigen Entsorgung in eine entsprechende Sammelstelle.

DEUTSCH